

Gemeinde

Puls₃₉

72. Jahrgang

26. September 2013

wittenbach



GZA 9300 Wittenbach



Inhalt

- 2 Politische Gemeinde
- 7 Vereinsmitteilungen
- 9 Evangelisch-reformierter Kirchkreis
- 10 Katholische Kirchgemeinde
- 11 Pulsmesser
- 19 Impressum

Schon nach wenigen Schritten stehen wir inmitten grüner Wiesen, einer bezaubernden Landschaft. Eingebettet in sanfte Hügelzüge, bewachsen mit Wäldern und wo Bäche stetig Wasser in Flüsse und Seen tragen, lebt es sich wie in einem grossen Park. Hier profitieren wir von einer Infrastruktur, die uns ideale Rahmenbedingungen schafft und uns Tag für Tag unterstützt. Und wenn es denn sein muss, dann können wir es uns leisten auszubrechen um andernorts neue Erfahrungen zu sammeln, damit wir wieder zufrieden sind und schätzen was wir hier haben. Ihnen wünschen wir schöne Herbstferien.

2

Gemeinderat

Abstimmungsergebnisse vom 22. September 2013**Eidgenössische Volksabstimmung**

Anzahl Stimmberechtigte	6'063
Eingegangene Stimmausweise	2'839

Volksinitiative «Ja zur Aufhebung der Wehrpflicht»

Eingegangene Stimmzettel (46.7 %)	2'833
Leere/ungültige	21
Gültige Stimmzettel	2'812

JA	562
NEIN	2'250

Bundesgesetz vom 28. September 2012 über die Bekämpfung übertragbarer Krankheiten des Menschen (Epidemiengesetz, EpG)

Eingegangene Stimmzettel (46.5 %)	2'819
Leere/ungültige	45
Gültige Stimmzettel	2'774

JA	1'468
NEIN	1'306

Änderung vom 14. Dezember 2012 des Bundesgesetzes über die Arbeit in Industrie, Gewerbe und Handel (Arbeitsgesetz, ArG)

Eingegangene Stimmzettel (46.5 %)	2'821
Leere/ungültige	24
Gültige Stimmzettel	2'797

JA	1'387
NEIN	1'410

Bauverwaltung

Altpapier- und Kartonabfuhr im Oktober 2013

Altpapier- und Kartonabfuhr jeden 1. und 3. Dienstag im Monat, Bereitstellung bis 7 Uhr

1. und 15. Oktober

Helfen Sie bitte mit, unsere Gemeinde sauber zu halten und stellen Sie den Abfall erst kurz vor der Abfuhr bereit. Für Auskünfte stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung. Abfallberatung: Telefon 071 292 22 44, bauverwaltung@wittenbach.ch, www.wittenbach.ch

Termine für Häckseltour 2013

Haushäckseldienst, Bereitstellung bis 7 Uhr

Herbst

Mittwoch, 9. Oktober und 23. Oktober

Was kann gehäckselt werden?

Stauden, Sträucher, Holzschnitt bis ca. 12 cm Durchmesser. Das Häckselgut wird auf Wunsch mitgenommen.

Anmeldung

Die Häckseltour erfolgt nur auf Voranmeldung bis spätestens Donnerstagabend vor der Tour (3. Oktober und 17. Oktober), bei der Bauverwaltung der Gemeinde, Telefon 071 292 22 44.

Tarif

bis 10 Minuten	Fr. 32.–
je weitere 5 Minuten	Fr. 10.–
Abfuhr Häckselgut	Fr. 20.–

Die entsprechende Gebühr wird in Rechnung gestellt.

Helfen Sie bitte mit, unsere Gemeinde sauber zu halten und stellen Sie den Abfall erst kurz vor der Abfuhr bereit.

Zurückschneiden von Bäumen und Sträuchern an öffentlichen Strassen und Trottoirs

Hecken, Bäume und Sträucher, die in den Strassenraum wachsen, gefährden die Verkehrsteilnehmenden, aber auch Kinder und Erwachsene, die aus unübersichtlichen Standor-

3

ten auf die Strasse treten. Auch die Durchfahrt von Feuerwehrlöschwagen, Ver- und Entsorgungsfahrzeugen wie Tanklastwagen oder Kehrrechtswagen kann nur dann gewährleistet werden, wenn die in den Strassenraum hineinragenden Hecken, Bäume und Sträucher stets auf das gesetzlich vorgeschriebene Lichtraumprofil (Art. 106 Strassengesetz) zurückgeschnitten sind.

Grundeigentümer und Anstösser an öffentlichen Strassen und Trottoirs werden gebeten, den Strassenraum von überhängenden Ästen und hereinwachsenden Sträuchern und Hecken freizuhalten

- auf Trottoirs und Radwegen bis auf eine Höhe von 2.50 m
- auf der Fahrbahn bis auf eine Höhe von 4.50 m
- bei Beeinträchtigung der öffentlichen Beleuchtung bis auf Lampenhöhe

Wo es die Sicherheit des Verkehrs erfordert, namentlich auf der Innenseite der Kurven (Sichtzonen), sind Anpflanzungen und tote Einfriedungen, welche die Übersicht der Strasse beeinträchtigen, verboten (Art. 101 Abs. 2 StrG).

Bitte beachten Sie daher, Ihr Astwerk regelmässig auf die gesetzlichen Abstände zurückzuschneiden. Bei Nichteinhaltung müssten Ersatzvornahmen auf Kosten der Pflichten vorgenommen werden.

Besten Dank für Ihr Verständnis.

Bauanzeige

Bauvorhaben: Erstellung Wärmepumpe (Erdsonde)

Bauherr: Cornel Kühne, Betten 38, 9300 Wittenbach

Projektverfasser: Th. Inauen AG, Neubrunnstrasse 1, 9205 Waldkirch

Grundstück Nr.: 2506

Standort: Betten 38, 9300 Wittenbach

Die Baupläne können vom Freitag, 27. September 2013 bis Donnerstag, 10. Oktober 2013 während 14 Tagen im Gemeindehaus Wittenbach, Parterre Altbau, bzw. Bausekretariat eingesehen werden.

Einsprachen können während dieser Auflagefrist durch schriftliche Eingabe an den Gemeinderat Wittenbach gemacht werden. Die Einsprachen sind zu begründen und

es ist anzugeben, ob sie privatrechtlicher oder öffentlich-rechtlicher Natur sind.

Bauanzeige

Bauvorhaben: Neubau Einstellhalle

Bauherr: Entsorgung St. Gallen, Blumenbergplatz 3, 9001 St. Gallen

Projektverfasser: Klaiber Partnership AG, Schillerstrasse 9, 9000 St. Gallen

Grundstück Nr.: 59

Standort: Arbonerstr. 42, 9300 Wittenbach

Die Bauvisiere sind gestellt. Die Baupläne können vom Freitag, 27. September 2013 bis Freitag, 10. Oktober 2013 während 14 Tagen im Gemeindehaus Wittenbach, Parterre Altbau, bzw. Bausekretariat eingesehen werden.

Einsprachen können während dieser Auflagefrist durch schriftliche Eingabe an den Gemeinderat Wittenbach gemacht werden. Die Einsprachen sind zu begründen und es ist anzugeben, ob sie privatrechtlicher oder öffentlich-rechtlicher Natur sind.

Bauanzeige

Bauvorhaben: Materialcontainer

Bauherr / Projektverfasser: FC Wittenbach, Herr Hansjörg Mathis, Postfach 107, 9301 Wittenbach

Grundstück Nr.: 2397

Standort: Grüntal

Die Baupläne können vom Freitag, 27. September 2013 bis Donnerstag, 10. Oktober 2013 während 14 Tagen im Gemeindehaus Wittenbach, Parterre Altbau, bzw. Bausekretariat eingesehen werden.

Einsprachen können während dieser Auflagefrist durch schriftliche Eingabe an den Gemeinderat Wittenbach gemacht werden. Die Einsprachen sind zu begründen und es ist anzugeben, ob sie privatrechtlicher oder öffentlich-rechtlicher Natur sind.

4

Bauanzeige

Bauvorhaben: Gewässerausbau «Im Grüntal»
Wittenbach

Bauherr: Gemeinde Wittenbach,
Dottenwilerstrasse 2, 9300 Wittenbach

Projektverfasser: Gruner + Wepf Ingenieure AG,
Taastrasse 1, 9113 Degersheim

Grundstück Nr.: 2285, 2287 und 304
Standort: Im Grüntal, 9300 Wittenbach

Die Baupläne können vom Freitag, 27. September 2013 bis Montag, 28. Oktober 2013 während 30 Tagen im Gemeindehaus Wittenbach, Parterre Altbau, bzw. Bausekretariat eingesehen werden.

Einsprachen können während dieser Auflagefrist durch schriftliche Eingabe an den Gemeinderat Wittenbach

gemacht werden. Die Einsprachen sind zu begründen und es ist anzugeben, ob sie privatrechtlicher oder öffentlich-rechtlicher Natur sind.

Bauanzeige

Bauvorhaben: Umnutzung Aufzuchtstall

Bauherr: Ulrich Hegglin, Schönenhofen 1,
9300 Wittenbach

Projektverfasser: Ulrich Hegglin, Schönenhofen 1,
9300 Wittenbach

Grundstück Nr.: 947
Standort: Schönenhofen, Wittenbach

Die Baupläne können vom Freitag, 27. September 2013 bis Donnerstag, 10. Oktober 2013 während 14 Tagen im



Mittwoch, 2.10.2013

Der Seilpark Gründenmoos bietet Spass und Nervenkitzel in luftiger Höhe!!! Die Jugendarbeit Wittenbach organisiert einen Trip ins Grüne und freut sich, wenn du dabei bist. Wir fahren mit den ÖV zum Gründenmoos und erklimmen die Bäume. Auf ein spannendes Abenteuer in den Baumwipfeln mit euch freut sich das Team der Jugendarbeit Wittenbach.

Mitnehmen: Bequeme Kleidung, gutes Schuhwerk (Turnschuhe oder Trekkingschuhe), Regenjacke, Zwischenverpflegung und ev. Sackgeld.

Kosten: Fr. 26.- inkl. Öffentliche Verkehrsmittel, Gurt, Sicherheitsset und Helm

Besammlung: Mittwoch, 2.10.2013 um 12.55 Uhr beim Bahnhof Wittenbach

Rückkehr: Mittwoch, 2.10.2013 um 18.07 Uhr beim Bahnhof Wittenbach

Teilnahme: Das Angebot ist für Jugendliche ab der 6. Klasse.

Anmeldefrist: Bis Montagmittag, 30. September 2013 unter 078 834 81 44.

Falls ihr oder eure Eltern Fragen haben solltet, erreicht ihr uns auch unter dieser Nummer.

Teilnahme nur mit vollständig ausgefüllter Anmeldung (unten) und unterschriebener Einverständniserklärung der Eltern. Anmeldetalon am 18. September bitte mitnehmen!

Der Anlass findet auch bei geringem Regen statt. Bei zweifelhafter Wetterlagen die Nummer der Jugendarbeit anrufen (078 834 81 44).

Anmeldung für den Seilpark Gründenmoos am 2.10.2013.

Name: Vorname: Adresse:

Teil. der Eltern (Festnetz und Natel): Klasse:

Allergien oder sonstig gesundheitlichen Einschränkungen

Die Unterschrift der Eltern (gilt als Einverständniserklärung):

5

Gemeindehaus Wittenbach, Parterre Altbau, bzw. Bausekretariat eingesehen werden.

Einsprachen können während dieser Auflagefrist durch schriftliche Eingabe an den Gemeinderat Wittenbach gemacht werden. Die Einsprachen sind zu begründen und es ist anzugeben, ob sie privatrechtlicher oder öffentlich-rechtlicher Natur sind.

Baubewilligung

Bauherr:	Ei-Day, Schönenhofen 1, 9300 Wittenbach
Projektverfasser:	Wäger + Co., Oberwaldstrasse 3, 9205 Waldkirch
Objekt:	Erstellung Photovoltaikanlage
Standort:	930 / 947, Schönenhofen, 9300 Wittenbach

Ihre Bauverwaltung

Pro Senectute in Ihrer Gemeinde



Herbstsammlung 2013 Mehr Spielraum im Alter. Dank Ihrer Spende.

Pro Senectute Regionalstelle Gossau und St. Gallen Land setzt sich dafür ein, dass Seniorinnen und Senioren im Alter mehr Spielraum und Sicherheit aber auch mehr Lebensfreude erhalten. Dazu hat sie verschiedene Dienstleistungen entwickelt, welche sich gezielt auf die regionalen Begebenheiten ausrichten. Die kostenlosen Beratungsangebote bieten älteren Menschen und ihren Angehörigen Hand bei finanziellen, rechtlichen oder administrativen Fragen. Zusammen mit der Hilfe und Betreuung helfen sie bei Problemen mit der Gesundheit oder dem Wohnen zu Hause. Die Bewegungsangebote und Veranstaltungen fördern die geistige und körperliche Fitness älterer Menschen und ermöglichen neue Kontakte. Immer mehr Menschen erreichen ein hohes Alter. Allerdings ist dies oft mit mehr oder weniger starken Einschränkungen und zunehmender Gebrechlichkeit verbunden. Gute soziale Kontakte und ein verlässliches Netz von Personen und Institutionen, die Unterstützung leisten, ermöglichen im eige-

nen Zuhause zu bleiben. Dazu ein anonymisiertes Beispiel: Frau Z. hat sich von ihrem Sturz über den Randstein nie mehr ganz erholt. Die Wohnung mit Treppenzugang ist für sie anstrengend, deren Reinigung macht ihr Mühe. Ein Umzug in die freistehende Wohnung im Parterre wäre sinnvoll, aber wie kann Frau M. diesen als Bezügerin von Ergänzungsleistungen (EL) finanzieren? Auf Raten ihrer Nachbarin wendet sie sich mit einer Umzugsofferte an die Sozialarbeiterin der Pro Senectute. Im Gespräch erwähnt sie nebst den Umzugskosten ihr knappes Budget. Es stellt sich heraus, dass Frau M. die Krankheitskosten, die ihr von Seiten der EL rechtlich zustehen, nie zurückfordert. Die Sozialarbeiterin erklärt ihr das Vorgehen für die Einforderung der Krankheitskosten und sichert ihr nach der Abklärung die finanzielle Unterstützung für den Umzug zu. Zur Entlastung entschliesst sich Frau M., die Hilfe zu Hause für die regelmässige Wohnungsreinigung zu nutzen. Mit der Unterstützung ihres Sohnes klappt der Umzug problemlos. Frau M. ist dank der ebenerdigen Wohnung wieder draussen unterwegs und freut sich auf die Einsätze der Haushelferin, mit der sie sich gut versteht.

In diesen Tagen finden Sie einen Sammelaufwurf mit Einzahlungsschein in Ihrem Briefkasten. Mit Ihrer Spende leisten Sie einen wichtigen Beitrag, damit in Ihrer Gemeinde ältere Menschen sozial eingebunden bleiben und so lange wie möglich ein selbstbestimmtes Leben ohne existenzielle Sorgen führen können. Vielen Dank für Ihre Unterstützung!

Bei Fragen und Anliegen: Pro Senectute Regionalstelle Gossau und St. Gallen Land

Telefon 071 388 20 50, für Informationen:
www.sg.pro-senectute.ch

Amtsnotariat St. Gallen

Unentgeltliche Rechtsauskunft des Amtsnotariates St. Gallen

Am Donnerstag, 03. Oktober 2013, von 17.00 bis 18.30 Uhr, findet die Rechtsberatung des Amtsnotariates St. Gallen, in den Räumlichkeiten des Amtes für Handelsregister und Notariate, Davidstrasse 27 in St. Gallen statt (keine Voranmeldung). Dabei werden vor allem Fragen aus dem ehelichen Güterrecht und dem Erbrecht, aber auch Fragen zu Beurkundungen, beantwortet.

6

Arbeitsgruppe Clean-Up-Day

Herzlichen Dank

Der Clean-Up-Day 2013 war ein voller Erfolg. Am vergangenen Samstag, 21. September 2013, haben schweizweit über 250 Gemeinden, Schulen, Firmen und Vereine aufgeräumt und auch in unserer Region Strassen, Plätze, Wiesen und Wälder von herumliegendem Abfall befreit. Erfreulich war die grosse Anzahl von Teilnehmerinnen und Teilnehmern in Wittenbach.

Wir bedanken uns herzlich bei den Teilnehmenden folgenden Vereine und Institutionen:

- DTV Wittenbach
- Kammerorchester Rondino
- FC Wittenbach
- Pfadi Erlach
- Jugendarbeit Wittenbach
- Gemeinderat Wittenbach

Die Primarschulen und Kindergärten Wittenbach waren am Montag, 23. September 2013, im Siedlungsgebiet unterwegs. Im Einsatz standen dabei gegen 800 Kinder.

Mit dem grossen Engagement haben sie ein starkes Zeichen gesetzt gegen Littering und für eine saubere Umwelt.

Arbeitsgruppe Clean-Up-Day



7

Pilzkontrolle

**Botanischer Garten, Stephanshornstrasse 4,
9016 St.Gallen**

Öffnungszeiten während der Saison (August bis Oktober):

Montag:	7.30 – 8.30 Uhr	16.30–17.00 Uhr
Dienstag–Freitag		16.30–17.00 Uhr

Ausserhalb der Saison nur nach telefonischer Vereinbarung
(071 288 15 30).



Vereinsmitteilungen

etwas * Raum für Ideen

Das Nähcafé geht in die Herbstferien. Wir wünschen allen einen goldigen Oktober und begrüßen euch ganz herzlich wieder ab dem 24. Oktobert im Nähcafé. Aktuelle Kurse im Nähcafé werden auf unserer Homepage veröffentlicht www.etwas-rfi.ch

Kontakt: Doris Nick, Tel. 071 298 01 89,
etwas-wittenbach@gmx.ch,

Fami – Familie mitenand

Der Wittenbacher Familienverein fami organisiert viele lässige Anlässe für Familien. An diesen dürfen selbstverständlich alle Familien aus Wittenbach und Umgebung teilnehmen. Erfreulicherweise haben sich wieder junge Eltern gefunden, die unseren Verein mit ihrer ehrenamtlichen Arbeit unterstützen werden. Dank ihnen können nun auch folgende Familienanlässe 2013 definitiv wieder stattfinden.

- Räbelichtliumzug für alle Wittenbacher Familien am Samstag, 9. November 2013, um 17.30 Uhr
Dieser Anlass wird in Zusammenarbeit mit dem Skiliftverein Erlacker durchgeführt.
Wir würden uns sehr freuen, wenn Sie nach dem Räbelichtliumzug auf dem Zentrumsplatz verweilen. Mit dem Kauf von Getränken spenden Sie direkt für die Renovierung der Skiliftbügel des Skilifts Erlacker in Wittenbach, der von allen Wittenbacher Familien auch im kommenden Winter frei benutzt werden kann.
Fami sorgt mit Wienerli und Kürbissuppe zu familienfreundlichen Preisen fürs leibliche Wohl.

- Adventskalender für alle Wittenbacher Familien vom 2. Dezember bis 19. Dezember 2013, um 17.30 Uhr, jeweils montags, dienstags, mittwochs und donnerstags. Alle Familien treffen sich vor dem vorweihnachtlich dekorierten Adventsfenster und lauschen einer Geschichte. Wir freuen uns, Sie bei diesen Familienanlässen begrüßen zu dürfen. Alle Informationen zum Räbelichtliumzug und Adventskalender finden Sie auf unserer Homepage www.fami-wittenbach.ch.

Ausserdem finden nach den Herbstferien wie geplant folgende Anlässe statt. Für diese Angebote ist eine verbindliche Anmeldung erforderlich (siehe Homepage). Die Platzzahl ist begrenzt:

- Dienstag, 12. November 2013:
Besuch im Kinderbuchladen
- Mittwoch, 20. November 2013: Puppentheater mit dem Stück «Mondmusig»
- Samstag, 23. November 2013: Vater-Kind-Basteln

FC Wittenbach

Mittwoch, 25.09.2013

19.30 Uhr Juniorinnen B Staad Goldach Grp

Freitag, 27.09.2013

19.30 Uhr Senioren FC Rheineck

Samstag, 28.09.2013

09.30 Uhr Jun. EbTurnier 1. Stkl. mit Teufen a, Winkeln, Steinach a, Brühl b

12.00 Uhr Junioren Da Elite FC Romanshorn

14.00 Uhr Junioren Db 1.Stkl. FC Teufen

17.00 Uhr Aktive 2 FC Speicher

Sonntag, 29.09.2013

11.00 Uhr Frauen 1 FC Wil1900

Auswärtsspiele

Donnerstag, 26.09.2013

20.00 Uhr FC Herisau Veteranen

Samstag, 28.09.2013

13.00 Uhr FC Rorschach Junioren C2

11.00 Uhr FC Neukirch Egnach Junioren C1

17.00 Uhr FC Münsterlingen Aktive1

17.00 Uhr FC Rheineck Junioren B

Abtwil Engelburg Junioren Ea Turnier

Romanshorn Junioren Ed Turnier

Rorschacherberg Junioren Ec Turnier

Sonntag, 29.09.2013

13.30 Uhr FC Neukirch Egnach Junioren A

11.30 Uhr FC Arbon 05 Frauen 2

8

Frauengemeinschaft

Dienstag, 1. Oktober 19.00–21.00 in St. Konrad Gott loben, danken, eucharistische Anbetung, Stillehalten... Vertrauen auf die Fürbitte der kleinen Therese. Ausklang bei Rosengebäck. – Einfach mit offenem Herzen zum Rosenregen kommen!

IG Schloss Dottenwil, www.dottenwil.ch

Öffnungszeiten Restaurant: Samstag 14–23 Uhr /

Sonntag 10–18 Uhr

Galerie+Museum: Samstag 14–20 Uhr /

Sonntag 10–18 Uhr

Museum im Schloss: Permanente Ausstellungen im ganzen Haus und in der Remise

Kellergalerie: Ingrid Tekenbroek und Urs Fritz – «Depot» bis 20. Okt.

Mithelfen? und Freude haben...

info@dottenwil.ch oder 071 298 26 62

Ludothek Wittenbach

Öffnungszeiten Herbstferien

Die Vorboten der schönen Herbstzeit sind bereits eingetroffen. Die Tage werden kürzer, die Temperaturen kühler und es bleibt wieder mehr Zeit zum Spielen in der warmen Stube. Deshalb empfehlen wir Ihnen einen Besuch in der Ludothek an der Obstgartenstrasse 20. In unserem vielseitigen Sortiment gibt's für jeden Geschmack und jedes Alter das Richtige.

Während den Herbstferien vom 28. Sept. bis 20. Okt. 2013 sind wir jeweils mittwochs von 14.00 bis 17.00 Uhr gerne für Sie da. Am Montag und Freitag bleiben die Tore geschlossen. Das Ludoteam wünscht Ihnen schöne Ferien. Auf ein baldiges Wiedersehen!

Weitere Infos unter www.ludowittenbach.ch

Mobility Car-Sharing Sektion Wittenbach

Car-Sharing ist die clevere Art Auto zu fahren. Als Mobility-Kunde sind Sie jederzeit mobil. Ihnen stehen 2'650 Fahrzeuge an 1'380 Standorten schweizweit rund um die Uhr und in Selbstbedienung zur Verfügung.

Nutzen Sie also die Vorteile von Car-Sharing.

Mehr Infos finden Sie unter: www.mobility.ch

Modelleisenbahn-Club Wittenbach-Krohnbühl

Heute Donnerstag, 26. Sept. 2013, ab 19.30 Uhr,

Baubend an den Anlagen Ho, Hom, N, Nm.

Voranzeige: Donnerstag, 3. Okt. 2013, 20.30 Uhr, Clubversammlung im Clubheim

Ornithologischer Verein

Samstag, 05. Oktober, 8.00–16.00 Uhr Repetitionskurs der Kaninchen-Experten

Einrichten: Freitag 18.00 Uhr

Aufräumen: Samstag 16.00 Uhr

Schützengesellschaft Wittenbach

Samstag, 28. September 2013

28. General-Werdmüller-Schiessen

Abfahrt Rest. Bächi 08.00

Toggenburgisches Landschiessen

Schiessplatz: Telsburg, Lichtensteig

Schwimmschule Wittenbach

Leiterwechsel. Per 1. Oktober 2013 übernimmt Rebecca Marti die Leitung der Schwimmschule Wittenbach. Zuvor wurde sie 12 Jahre lang durch Ursi Hollinger geführt.

Neben der wundervollen Arbeit als Kursleiterin in den Schwimmkursen, die Rebecca Marti seit 7 Jahren gibt, arbeitet sie als Schulschwimmlehrerin in Wittenbach mit den verschiedensten Altersstufen vom Kindergarten bis zur Oberstufe und als Trainerin im Nachwuchsbereich des Schwimmclubs.

Die Schwimmschule Wittenbach wurde dank grossem Engagement im Jahre 2009 als erster Verein in der Ostschweiz mit dem aQuality-Label zertifiziert. Dieses Label und dem damit verbundenen Qualitätsstandard will die Schwimmschule auch im kommenden Jahr erreichen.

Senioren-Verein Wittenbach

Jass-Nachmittag: 02. Oktober «Kappelhof»

03. Oktober Hock im «Kappelhof» ab 15.00 Uhr



9

September

Donnerstag, 26.

- 12.15 Mittagstisch
- 09.30 «Rägeboge» Mütter- und Kleinkindertreff
- 14.00 «etwas» Nähcafe im Kirchgemeindehaus
- 19.00 Kleingruppe: Auskunft T. Frischknecht
- 20.00 Kantoreiprobe im Kirchgemeindehaus

Freitag, 27.

- 06.30 Morgengebete im Kirchgemeindehaus

Sonntag, 29.

- 10.00 **Gottesdienst in der Kirche Grossacker**
mit Pfr. H.U. Walt
- 10.30 **Gottesdienst in der Kirche Rotmonten**
mit Pfr. K.H. Mehlau
- 11.00 **Gottesdienst in der Kirche Halden**
mit Pfr. Ch. Wenk

In Wittenbach findet kein Gottesdienst statt.

Oktober

Mittwoch, 2.

- 17.30 K-Treff 
Einkaufen für Fr. 1.– für Berechtigte

Donnerstag, 3.

- 09.30 «Rägeboge» Mütter- und Kleinkindertreff

Freitag, 4.

- 16.30 **Gottesdienst** im Kappelhof mit C. Waldmann

Pfarramt: H. Hüsemann 071 298 40 10
 Mesmerin: R. Ryser 071 298 40 14
 Diakonat: U. Bächtold 071 298 40 13
 Katechese OZ: H. Schläpfer 071 298 16 68
 Primarschule: S. Zublasing 071 298 51 79
 Kinder/Jugend: T. Frischknecht 071 298 40 42
www.tablat.ch / www.tt-w.ch /
www.familienkirche-wittenbach.ch



Grundfragen des christlichen Glaubens

Ein Gemeindegemeinschaftsabend an acht Abenden zwischen dem 05.11. und 01.12.2013

jeweils 19.30 - ca. 21.30 Uhr

Kirchgemeindehaus Wittenbach, Vogelherdstrasse
www.tablat.ch



Evangelisch-reformierte
Kirchgemeinde Tablat-St.Gallen
Wittenbach-Bernhardzell

ELEKTRO
bernhardgrütter ag



**Tag & Nacht
für Sie auf Draht**

energie
kommunikation
elektro



Herzliche Einladung zu unseren Gottesdiensten...

Donnerstag, 26. September

09.00 Eucharistiefeier, St. Konrad
17.30 Rosenkranz, St. Ulrich

Freitag, 27. September

16.30 Eucharistiefeier, Kappelhof

Samstag/Sonntag, 28./29. September

(26. Sonntag im Jahreskreis)

Opfer: Schweizerisches Katholisches Bibelwerk
Gedächtnis: Hans Göldi, Christine Büchele-Bernet

Samstag, 28. September

18.00 Eucharistiefeier, gestaltet vom Pfarreirat
und der Ansinggruppe, St. Konrad

Sonntag, 29. September

09.30 Eucharistiefeier, gestaltet vom Pfarreirat und
der Ansinggruppe, St. Ulrich, anschliessend
bereitet Thekla Keller den Kirchenkaffee

Mittwoch, 2. Oktober

19.00 Rosenkranz, St. Konrad

Donnerstag, 3. Oktober

09.00 Eucharistiefeier, St. Konrad
17.30 Rosenkranz, St. Ulrich

... und Veranstaltungen

Donnerstag, 26. September

20.00 Probe Kirchenchor, Ulrichsheim

Dienstag, 1. Oktober

19.00 ⇒ Frauengemeinschaft: Rosenregen der
heiligen kleinen Therese, St. Konrad

Mittwoch, 2. Oktober

17.30 Ministrantenausflug in den Europapark
K-Treff, Einkaufen für Fr. 1.– für Berechtigte,
Evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd

Neu auch auf Facebook:

www.facebook.com/pfarrei.wittenbach

10

Informationen aus der Pfarrei

Ferienabwesenheiten

Bitte beachten Sie folgende Ferienabwesenheiten:

Seelsorgeteam

Christian Leutenegger:	07.–21.10.2013
Pater Franz Reinelt:	21.09.–06.10.2013
Regula Loher:	05.–20.10.2013
Sonja Billian:	12.–20.10.2013
Pfarreisekretariat:	28.09.–06.10.2013

Mesmer

Joe Güntensperger, St. Ulrich:	21.09.–06.10.2013
Ivo Garic, St. Konrad:	07.10.–13.10.2013

Gaby und Kurt Merz, Tel. 071 298 26 06, übernehmen in
dieser Zeit die Mesmer-Stellvertretung.

Frauengemeinschaft: Rosenregen der heiligen kleinen Therese

Dienstag, 1. Oktober, 19–21 Uhr in St. Konrad. Gott loben,
danken, eucharistische Anbetung, Stille halten, vertrauen
auf die Fürbitte der Therese von Lisieux. Ausklang bei
Rosengebäck. Einfach mit offenem Herzen kommen!

Girlanlass

Am 4./5. Oktober findet das Kurzweekend der Girlgruppe
«Girls with power» statt. Treffpunkt ist am Freitag, 4. Okto-
ber, um 17.30 Uhr am Bahnhof Wittenbach. Rückkehr Sams-
tag, 5. Oktober, 13 Uhr. Nähere Infos erhalten die Teilneh-
merinnen per Mail. Mehr Auskünfte auch bei Sonja Billian.

Kath. Pfarramt St. Ulrich und St. Konrad

Dorfstrasse 24, 9300 Wittenbach

Pfarreibeauftragter:	Christian Leutenegger	071 298 30 65 077 479 56 87
Sekretariat:	Susanne Humbel-Gann	071 298 30 20
Bürozeiten:	Mo bis Do, 9.00–11.00 Uhr, Mo 14.00–16.00 Uhr	

Email: c.leutenegger@pfarrei-im-netz.ch
pfarramt.wittenbach@bluewin.ch
www.pfarrei-im-netz.ch
www.facebook.com/pfarrei.wittenbach

Seelsorgeteam

Franz Reinelt MS	Mitarbeitender Priester	071 866 14 24
Sonja Billian	Jugendarbeit/OS-Katechese	071 298 07 23
Regula Loher	Katecheseverantwortliche	071 298 07 39

11

Gemeinde Wittenbach

Feierliche Übergabe der Bürgerbriefe auf Schloss Dottenwil



Im voll besetzten Schlosssaal Dottenwil hören die neuen Schweizer Bürger und zahlreiche geladene Gäste den Geigenklängen von Marcel Soldat zu. Im Hintergrund weitet sich der Bodensee und gewährt eine stimmungsvolle Aussicht über die Grenze.

Gemeindepräsident Fredi Widmer heisst im Namen des Einbürgerungsrates und als deren Präsident alle Anwesenden in Wittenbach herzlich willkommen.

Mit Geduld und Ausdauer haben die Neubürger bewiesen, dass sie die Anforderungen der Schweiz erfüllen. Sie haben jetzt nach einem langen Prozess und mit dem Einverständnis der Bevölkerung die Schweizer Staatsbürgerschaft erlangt.

«Hiermit sind Sie jetzt Bürger der Ortsgemeinde, der Gemeinde, des Kantons St. Gallen und der Schweiz», bekundete Fredi Widmer feierlich. Ausdauer und Geduld, wünsche er ihnen auch als Schweizer Bürger. «Sie haben jetzt das Recht zu wählen und abzustimmen, nehmen Sie die Chancen wahr», munterte der Gemeindepräsident alle auf und unterstrich es mit der Aufforderung: «Nutzen Sie das demokratische Recht!» Toleranz sei der Grundsatz für alle Fragestellungen des Zusammenlebens, führte er weiter aus und dachte dabei an die vielen Freiheiten, die der Schweiz eigen sind. Wir alle sollen dabei an die Familie, die Freunde und an die Nachbarn denken und die Fähigkeit entwickeln, Mitmenschen Spielraum zu gewähren, betonte Widmer zum Schluss der Ansprache. Per Handschlag und mit viel Freude wurde jedem Einzelnen der Schweizer Bürgerbrief überreicht. Die feierliche Runde wurde im Anschluss zu einem Imbiss geladen, wo zahlreiche Kontakte geknüpft wurden. Willkommen in Wittenbach!

Text und Bild: Alexander Furer

**SCHREINEREI
BOCK**



Ihr Schreiner.



Referenzen: www.bock.ch

Schreinerei Bock AG

9402 Mörschwil

Telefon 071 868 70 70

**Ihr Garten in
guten Händen**

20 Jahre

Geniessen Sie Ihren Garten, und dies zu jeder Jahreszeit. Als Fachleute der grünen Branche stehen wir Ihnen gerne mit Rat und Tat zur Seite, und das alles aus einer Hand.

Jetzt aktuell:

- Herbstpflege/Gartenunterhalt
- Rosen, Sträucher, Bäume setzen
- Rabatten bepflanzen/Wechselflor
- Garten auf Winter vorbereiten
- Schnitтарbeiten
- Häckselservice

**Wir beraten Sie gerne,
von der Planung bis zur Ausführung.**



Rorschacherstrasse 308, 9016 St. Gallen
Telefon 071 288 14 37, www.knop-reitze.ch

12

HC Rover Wittenbach

Matchbericht

HC Rover Wittenbach 1:BSG Vorderland 1 22:21 (16 :9)

Am letzten Samstag spielte das Fanionteam des HCRW in der neuen Formation zum ersten Mal vor dem Heimpublikum. Nach einer sehr ausgeglichenen Startphase mit vielen Toren (5:5 nach 10 Minuten) wurden die Gastgeber ihrer Favoritenrolle gerecht und gingen innerhalb von weiteren 10 Minuten 11:6 in Führung. Das Team zeigte in der Defensive eine überzeugende Leistung und durfte immer wieder über schöne Tore jubeln. In dieser Phase hatte vor allem Boris Komenic viel Platz auf dem rechten Flügel und konnte 5-mal erfolgreich abschliessen. Aber der HCRW überzeugte auch von den anderen Positionen und erspielte sich bis zum Pausenpfeiff einen beruhigenden Vorsprung von 7 Toren. Dass bei einem Handballspiel aber erst nach 60 Minuten abgerechnet wird, wurde im Laufe der zweiten Halbzeit aufgezeigt. Der HCRW spielte sich zwar weiterhin sehr viele Torchancen heraus, scheiterten aber immer wieder am plötzlich sehr gut agierenden Torhüter (in der ersten Halbzeit, war dieser kaum in Erscheinung getreten) und am Torgehäuse. Aus diesen Fehlabschlüssen konnten die kämpferischen und konditionell wesentlich frischer wirkenden Vorderländer immer wieder mittels Gegenstoss profitieren und verkürzten den Abstand kontinuierlich. Es war wie verhext, der Ball wollte einfach den Weg ins Tor nicht mehr finden und der BSG Vorderland nutzte dies gnadenlos aus. Beim HCRW fehlte in der Offensive jegliches Selbstvertrauen und die Souveränität aus der ersten Halbzeit war wie weggeblasen. In der Defensive gab es nicht mehr viel zu tun, da 8 der 11 Zählern des BSG Vorderland in der zweiten Hälfte aus Konterangriffen entstanden. Fazit dieser desolaten Leistung des HCRW war der Ausgleich zum 21:21 nach 58 Minuten. Zum Glück für das Heimteam war der erst 6. Treffer in 30 Minuten auch das Siegestor. Raphael Gruber war mit seinen 7 Treffern der beste Torschütze im Team, bei welchem der reaktivierte Trainer Migi Radojicic, vor allem in der Defensive, Teileinsätze leistete. Er wird sich auch bewusst sein, wo in den nächsten Trainings gearbeitet werden muss, wenn man einen Spitzenplatz erreichen möchte.

Weitere Resultate:

HCRW Junioren U15 – HCRW:BSG Vorderland 19:20

HCRW Frauen – HC HC Romanshorn 1 20:26

HCRW Herren 2 – HC Goldach/Rorschach 3 22:23

Mehr INFOS über den HCRW finden Sie auf der Homepage unter www.hc-wittenbach.ch.

Text: Walter Egloff



Rest. Erlenholz Wittenbach 21870

METZGETE

von Mittwoch, 25. Sept. bis Sonntag, 29. Sept.

Auf Ihren Besuch freuen sich die Familien Mügglers und Kelemen mit Personal

Keine Reservationen!

Anschliessend Ferien bis 17. Oktober



Neu ab 1. Oktober 2013 in Winden-Neukirch

«Wohlfühlzimmer»
Massagepraxis und Bachblütentherapie
 Krankenkassen anerkannt

Eröffnungsaktion!

Für alle Termine im:

Oktober	30% Rabatt
November	20% Rabatt
Dezember	10% Rabatt
Weihnachtsgutscheine	
24.12.2013	5% Rabatt

Gabriela Germann-Sutter
 Kreuzstrasse 11
 9315 Winden-Neukirch
 Tel. 071 477 35 58
www.wohlfuehlzimmer.ch

**Also, sichern Sie sich Ihre Wunschtermine!
 Ich freue mich auf Ihren Anruf!**

21720

RE/MAX
 Immobilien

Möchten Sie eine Immobilie kaufen oder verkaufen?

Armin Egger Tel. 078 739 21 31
armin.egger@remax.ch, www.remax.ch



21474

Erleben Sie Ihr gelbes Wunder 20855



Netrag AG
 Elektroanlagen
 Wittenbach 071 292 38 60

Romanshornstr. 57, 9303 Wittenbach, Tel. 071 292 30 60, Fax 071 292 30 61

13

21869



Tag der offenen Käsekeller 28. September 2013

Mifroma SA, Wittenbach
Säntis Käserei Linden, Wittenbach

Zeit: 09.00 Uhr – 17.00 Uhr

Besucherinfo:

Entdecken und erleben Sie den Weg eines Käses von der Anlieferung der Milch bis zum fertigen Produkt, wie es im Verkaufsregal steht. Rahmenprogramm

Es sind eine begrenzte Anzahl von Parkplätzen verfügbar, es wird daher empfohlen, mit dem ÖV anzureisen.

«*Die Werbe-Plattform der Region!*»

Gemeinde
Puls



Verteilgebiet Gemeindepuls Wittenbach

Der PULS wird an alle Haushalte, Firmen, und Postfächer in Wittenbach, Kronbühl sowie Bernhardzell, Muolen, Häggenschwil, Lömmenschwil, Freidorf und Berg, Heiligenkreuz und Langgasse verteilt.

Auflage 6800 Exemplare

Inserate-Verkauf

Maxsolution GmbH, Burggraben 24, 9000 St.Gallen
Telefon 071 222 76 36, Fax 071 222 76 40
info@maxsolution.ch

15

STV Wittenbach

Unihockey-News

Gelungener Meisterschaftsbeginn Saison 2013/14

Am letzten Samstag starteten unsere beiden Juniorenteams in Herisau zur Meisterschaft. Das Trainergespann konnte mit dem Erreichten mehr als zufrieden sein – es resultierte bei den C-Junioren ein Sieg und eine Niederlage, die Junioren D holten sich das Punktemaximum mit zwei Erfolgen.

Die Junioren-C-Mannschaft, trainiert von Heinz Metzger, bekam es im ersten Spiel mit einem starken Gegner zu tun, hiess doch der Gegner Thurgau Unihockey Erlen, was bedeutete, dass man es hier mit einer Mannschaft von einer Sportschule zu tun hatte. Die erste Halbzeit zeigte klar auf, wo die Unterschiede lagen: Der STV trainiert pro Woche einmal, der Gegner dagegen vier bis fünf Mal die Woche. Umso mehr freute man sich, dass die zweite Halbzeit mehr als ausgeglichen gestaltet wurde.

Im zweiten Spiel ging es hoch zu und her, der Kampf war die oberste Devise. Auch mit einem Dreitorevorsprung konnte sich der STV nicht in Sicherheit wöhnen, prompt kam auch der Gegner nochmals zum Ausgleich. Doch Naim Kardous entschied die Partie zwei Minuten vor Schluss zu unseren Gunsten.

Das Junioren-D-Team, trainiert von Stephan Ruckli, konnte zwei Siege feiern. Während man im ersten Spiel in der ersten Halbzeit Chance um Chance vergab und zur Pause mit 4 zu 5 zurücklag, steigerte man sich enorm und die Maschinerie kam ins Rollen.

Das zweite Spiel wurde schon fast zur Kür, führte man zur Pause bereits mit 8 zu 0. Der erste Block mit Dominik Schönenberger, Yannik Albrecht und Manuel Ruckli erzielte einige sehenswerte Treffer, aber auch die anderen Linien zeigten sich von ihrer besten Seite und trugen wesentlich zum Erfolg bei.

Es darf so weitergehen, hopp Wittenbach!

Resultate vom 21.09.2013 in Herisau

Junioren C:

1. Spiel: Thurgau Unihockey Erlen – STV 12:2
2. Spiel: STV – Floorball Thurgau I 8:7

Junioren D:

1. Spiel: STV – UHC Herisau 15:8
2. Spiel: UH Appenzell I – STV 5:11

Text: Stephan Ruckli

21861



Achilles Fecker Holzbau
Pündtstrasse 3 9320 Arbon

«Wir bauen für Sie – das ganze Jahr»

– 3D-CAD/CAM-Planung	www.feckerholzbau.ch
– Holzelementhäuser	info@feckerholzbau.ch
– neue Generation Splittdecken	Telefon 071 290 10 65
– Gebäudehüllensanierungen	Fax 071 290 10 66
– Dachausbauten	
– Deckenbekleidungen	

20694

**Bei Park- und Hagelschäden
direkt zum Fachmann.**



carrosserie plankl ag

clever ausbeulen ohne lackieren

arbornerstrasse 43
ch-9300 wittenbach
telefon 071 290 22 02
telefax 071 290 22 04
mobile 078 735 01 84

www.plankl.ch
info@plankl.ch

21724

Turnhalle Bünt Waldkirch
Sa, 28. September 2013, 20.00 Uhr



SUPER-LOTTO

Hauptpreis: Badeferien in der Südtürkei
im Wert von Fr. 1600.–
mit Helbling Reisen Gossau

Städteflug: Paris inkl. Euro Disney
im Wert von Fr. 800.–
mit Helbling Reisen Gossau

Alpenrundflug, Velo, grosse Fruchtkörbe
und viele weitere schöne Preise.

Gratisverlosung und Zusatzgewinne mit Jackpot

Saalöffnung: 18.30 Uhr
Neu: **Nachessen 19.00 bis 19.45 möglich**
Platzreservation: Tel. 071 433 23 61
www.feuerwehr-waldkirch.ch

Freundlich lädt ein: Feuerwehrverein
Waldkirch-Bernhardzell

16

Herbst

Wenn der Sommer sich zu Ende neigt, beginnt in der Schweiz die wohl vielfältigste und genussvollste Jahreszeit. Im Herbst lässt sich die Natur mit allen Sinnen erleben: Reife Trauben, farbige Wälder, der Duft der Pilze, das Rascheln des Laubes. Der Herbst hat einiges zu bieten. An Möglichkeiten für einen aktiven Herbst fehlt es ganz sicher nicht - Wann haben Sie das letzte Mal einen Drachen steigen lassen?

Darum ist der Herbst der schönere Sommer:

- An sonnigen Tagen bietet der Herbst das beste und wärmste Licht des Jahres. Perfekt für alle Profi- und Hobbyfotografen.
- Endlich nicht mehr jeden zweiten Tag Beine rasieren müssen, die sieht jetzt nämlich keiner in Hosen und Stiefeln.
- Sonst sah man sie abends nur Vorbeihuschen. Jetzt bleibt die Katze wieder mehr zu Hause.
- Her mit dem Käsefondue! Die schwere Schmelzsache ist wieder erlaubt, dazu Rotwein (Weisswein hatten wir genug...)
- Endlich Saunazeit! Schwitzen, mit einem schönen Aufguss, Peeling und Gesichtsmaske. Bringt den Kreislauf hoch, das Immunsystem auf Zack und herrliche Entspannung
- weil es einfach perfekt ist im Herbst zu wandern!

17

Fami – familie mitenand

Rückblick: Familien zu Besuch auf dem Bauernhof



Bei strahlendem Wetter trafen sich 20 kleine Hilfsbauern mit ihren Mamis und Papis auf dem Betrieb der Familie Walser. Zu Beginn mussten die Kühe mit frischem Gras versorgt werden. Ruth Walser erklärte uns, welche verschiedenen Arbeiten auf dem Bauernhof gemacht werden müssen. Nach der Kuhfütterung, durften die Kleinen auf Tuchfühlung mit sechswöchigen Kälbern gehen. Vor dem Zvieri wurden noch Äpfel gesammelt und die Schweine bestaunt. Das Highlight waren bei Jungen und Mädchen gleichermaßen die verschiedenen Traktoren und Landmaschinen. Einmal hinter dem Steuer zu sitzen und nach Herzenslust zu hupen, liess sich kein Kind entgehen. Nach zwei tollen Stunden auf dem Bauernhof gingen allen zufrieden und mit vielen neuen Eindrücken nach Hause. Wir bedanken uns an dieser Stelle nochmals herzlich bei allen Teilnehmenden und vor allem bei Ruth Walser.

Text und Bilder: Denise Schaar



EIGENMANN

Industriestrasse 8 | 9300 Wittenbach
Telefon 071 292 36 36 | www.eigenmann-ag.ch

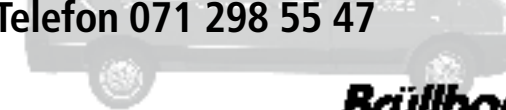
Sanitär und Heizung | Badumbau
Solarenergie | Kundendienst

20797

**Spenglerei, Sanitäre Installationen,
Umbauten, Neubauten, Reparaturservice**

für Küche, Bad, Dusche, WC, Ablaufreinigung, Wasserhahnreparaturen ...

Telefon 071 298 55 47



Brüllhardt

Gebrüder Brüllhardt AG | Romanshorerstrasse 92 | 9300 Wittenbach
Fax 071 298 55 62 | info@bruellhardt.ch | www.bruellhardt.ch

20854

www.gemeindepuls.ch

18



KICK OFF

Offizielle Clubinformationen FC Wittenbach

Fussballclub Wittenbach



Meisterschaft 2.Liga Frauen

Samstag, 29. September 2013, 11.00 Uhr, Sportplatz Grüental, Wittenbach

FFC Wittenbach 1 – FFC Wil 1900 1

Hauptsponsor Pizzeria Arrabbiata
 Im Zentrum
 9300 Wittenbach

www.pizzeria-arrabbiata.ch



Autowaschtage FC Wittenbach Frauen

- Innen- und Aussenreinigung
- auch bei schlechtem Wetter
- Standort: Karl Eberle Transport AG
- 10.00 – 16.00 Uhr



19



Von der 5. Klasse bis zur Matura!

Informationsanlässe

Schnuppervormittag
Informationsabend

Samstag, 26. Oktober 2013, 09.00 Uhr
Donnerstag, 21. November 2013, 19.30 Uhr

Prüfungsvorbereitungskurse

für die Aufnahmeprüfungen ins Gymnasium
und ins Untergymnasium

**GYMNASIUM
untere waid**



Gymnasium Untere Waid

9402 Mörschwil, T +41 71 866 17 17
www.unterewaid.ch/interessenten

21805



Metzgete Buffet

à discrétion Fr. 28.50

2.10.2013 bis 6.10.2013

Mi, Do, Fr ab 18.00 Uhr/Sa + So ab 11.00 Uhr

Wir servieren auch Tellerservice!

Reservation erwünscht 071 298 54 24

Oktoberfest 2.10. bis 6.10.2013

21875

20874



HOLZBAUTECHNIK AG T 071 298 18 18 info@holzbautechnik.com
PARKETTATELIER AG T 071 298 30 39 info@parkettatelier.com
FASSADENTECHNIK AG T 071 298 18 19 info@fassadentechnik.com

Wittenbach . St.Gallen . Eschen FL



Arbonerstrasse 45
CH-8300 Wittenbach

DieHausbauer.com

21193



Impressum

**Amtliches Publikationsorgan
der Gemeinde Wittenbach**

wittenbach



Herausgeber

Gemeindeverwaltung, Ratskanzlei Wittenbach
Dottenwilerstr. 2, 9300 Wittenbach, Tel. 071 292 21 11, Fax 071 292 22 29
ratskanzlei@wittenbach.ch, www.wittenbach.ch

Verlag

Maxsolution GmbH, Burggraben 24, 9000 St. Gallen
Erscheint wöchentlich in Wittenbach und Umgebung/Auflage 6975 Ex.

Inserate, Beilagen, Abonnements

Inserateschluss Dienstag, 10 Uhr
Petra Furer, Claudio Studerus
Tel. 071 222 76 36, Fax 071 222 76 40, info@maxsolution.ch

Redaktion

Redaktionsschluss Montag, 17 Uhr

Alexander Furer

Layout

Martina Häusermann, Aline Künzle, Jasmine Gmür

Titel

Alexander Furer

Einsender unangeforderter Zusendungen sind für deren Inhalt und Bildrechte selbst verantwortlich und werden nur unter Angabe des Absenders veröffentlicht. Die Veröffentlichung bleibt vorbehalten und kann nicht eingefordert werden.

www.gemeindepuls.ch

ISSN 1660-0444

Erwin Hauser Gipsergeschäft, Wittenbach

Verputzarbeiten, Gipserarbeiten, Umbauten,
Renovationen und Reparaturen

Tel. 071 298 40 48 Natel 079 423 33 35

20966

20

21871



Vermarktungsstart

fortimo
Immobilien.Kompetenz

bäerchi-wittenbach.ch

Ihr neues Zuhause!
Eigentum & Miete




Fortimo AG | www.fortimo.ch | 071 844 06 66

**DIE CRUZE FAMILIE,
FÜR JEDEN DAS RICHTIGE.
BELIEVE IT.**



**CHEVROLET CRUZE
STATION WAGON**

AB **CHF 19'900.-**
ODER CHF **220.-*** IM MONAT

Grüntal Garage

LADHUEBSTRASSE 1
9300 WITTENBACH
TEL. 071 298 55 77
WWW.GRUENTAL.CH

CHEVROLET
chevrolet.ch

*Cruze Station Wagon 1600 LS, 5 Türen, 1598 ccm, 91 kW/124 PS, CHF 19'900.-, Verbrauch gesamt: 6.4 l/100 km, CO₂: 151 g/km, Energieeffizienz-Kategorie D. Abbildung zeigt: Cruze Station Wagon 1700 VCDI LTZ, 5 Türen, 1686 ccm, 96 kW/131 PS, CHF 30'200.-, Verbrauch gesamt: 4.5 l/100 km, CO₂: 119 g/km, Energieeffizienz-Kategorie A, CO₂-0 aller verkauften Personewagen in der Schweiz: 153 g/km. Beispiel 1.9 % Top-Leasing: Cruze Station Wagon 1600 LS, Listenpreis CHF 19'900.- abzüglich Cash Bonus CHF 1'150.-, Leasingrate CHF 220.- pro Monat, effektiver Jahreszins 1.97 %, Laufzeit: 48 Monate, 12'000 km/Jahr, Sonderzahlung CHF 1'500.-, obligatorische Vollkaskoversicherung nicht inbegriffen, GMAC/Suisse SA schliesst keine Leasingverträge ab, falls diese zur Überschuldung des Konsumenten führen können. Angebot gültig von 01.09. bis 31.12.2013.
**Chevrolet Volt, Camaro und Corvette sind ausgeschlossen.

21838

MOTORRAD-EINSTELLPLÄTZE

Biker's Garage, Park & Repair, 9312 Häggenschwil
info@bikersgarage.ch, www.bikersgarage.ch



21877